

# **Nikon**

*Laser rangefinder/Télémètre laser*

En

Fr

## **COOLSHOT PRO III STABILIZED**

**Instruction Manual/Manuel d'utilisation**

# Introduction

En

Fr

## ■ Read this first

Thank you for purchasing the Nikon laser rangefinder. Before using the product, read this manual thoroughly to ensure proper use. Safety and operation precautions are on page 3. After reading this manual, keep it in a readily accessible place for future reference.

### ● About the manual

- No part of the manual may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form, by any means, without Nikon's prior written permission.
- Illustrations and display content shown in this manual may differ from the actual product.
- Nikon will not be held liable for any errors this manual may contain.
- The appearance, specifications, and capabilities of this product are subject to change without notice.

### ● About controls for radio interference

- This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
  - (1) This device may not cause harmful interference, and
  - (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and to EU EMC directive. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
  - Reorient or relocate the receiving antenna.
  - Increase the separation between the equipment and receiver.
  - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Notice for customers in Canada  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS

**Strictly observe the guidelines contained in this manual in order to use this product safely and prevent possible injury or property damage to you and others. Understand the contents thoroughly for correct use of the product.**

### **WARNING**

Failure to observe the precautions marked with this icon could result in death or severe injury.

### **CAUTION**

Failure to observe the precautions marked with this icon could result in injury or property damage.

## **SAFETY PRECAUTIONS (Laser)**

This product uses an invisible laser beam. Be sure to observe the following:

### **WARNING**

- Do not press the PWR button while looking into the laser emission aperture. You may damage your eyes.
- Do not point the laser at people.
- Do not look at lasers with other optical instruments such as lenses or binoculars. You may damage your eyes.
- Do not disassemble or remodel the product. The laser emission may be harmful to your health. If the product is disassembled, it is no longer guaranteed by the manufacturer.
- Store the product in a place out of reach of children.

## **SAFETY PRECAUTIONS (Monocular)**

### **WARNING**

- Do not directly view the sun or other bright light source through this product. Failure to observe this precaution could result in visual loss or impairment.

### **CAUTION**

- Keep the plastic bag used to wrap this product or other small parts out of reach of children. The bag may block their mouths and noses and cause them to suffocate.
- Be careful of children inadvertently swallowing small parts or accessories. If children swallow such parts, see a doctor immediately.
- If this product fails to operate correctly for any reason, discontinue use immediately and consult with a Nikon authorized service representative.
- Do not use this product while walking. You may walk into something or fall and cause injury or malfunction.
- The rubber parts of this product (such as the eyecup) may deteriorate if used or stored for a long period of time. The deteriorated rubber may attach on clothes and cause stains. Check their condition before use, and consult with a Nikon authorized service representative if a defect is found.

- Using the rubber eyecup for extended periods of time may cause skin inflammation. If you develop any symptoms, stop use and see a doctor immediately.
- Keep this product at least 5 cm (2 in.) away from medical devices such as cardiac pacemakers. Magnets built into the product and accessories may affect medical devices if placed too close.

### **PRECAUTIONS (Lithium battery)**

Incorrect use may cause the lithium battery to rupture or leak, which will corrode the device or stain your hands and clothing. Be sure to observe the following:

- Install the battery with the + and – poles positioned correctly.
- Remove the battery when this is depleted or will not be used for extended periods.
- Keep the battery away from fire or water. Never disassemble the battery.
- Do not charge the lithium battery.
- Do not carry the battery together with keys or coins in a pocket or bag. You may short the battery and cause overheating.
- If liquid leaked from the lithium battery comes into contact with clothing or skin, rinse with plenty of water. If it enters the eyes or mouth, rinse with water and consult a doctor immediately.
- When disposing of the lithium battery, follow your local area regulations.

### **HANDLING AND OPERATION PRECAUTIONS**

- Do not subject this product to physical shock.
- If you accidentally apply strong physical shock or drop the product and suspect a malfunction, consult with your local dealer or a Nikon authorized service representative immediately.
- Do not use the product underwater.
- Wipe off any rain, water, sand, or mud on the product as soon as possible with a soft, clean cloth.
- When this product is exposed to extreme temperature changes (suddenly brought from a cold place to a warm place or vice versa), the lens surfaces may get cloudy. Do not use the product until the cloudiness has disappeared.
- Do not leave the product in a car on a hot or sunny day, or near heat generating equipment. Also, keep credit cards and electronic media away from this product and its accessories. Recorded data may get corrupted.
- Do not leave the eyepiece in direct sunlight. The condenser effect of the lens may damage the internal display surface.



## CARE AND MAINTENANCE PRECAUTIONS

En

Fr

### LENS

Be careful that you do not directly touch the lens surface with your hands when cleaning it. Remove dust or lint with a blower\*. For fingerprints or other stains that cannot be removed with a blower, wipe the lens with a dry soft cloth or cleaning cloth for eyeglasses, using a spiral motion that starts at the center of the lens and working towards the edges. Wiping too firmly or wiping with a hard material may damage the lens. If this fails, gently wipe the lens using a cloth lightly dampened with commercial lens cleaner.

### MAIN BODY

After gently removing dust with a blower, clean the body surface with a soft, clean cloth. After use at a seaside, wipe off salt that may be on the body surface with a damp, soft, clean cloth, and then wipe with a dry cloth. Do not use benzene, thinner, or other cleaners containing organic solvents.

### STORAGE

Water condensation or mold may occur on lens surfaces because of high humidity. Therefore, store the product in a cool, dry place. After use on a rainy day or at night, thoroughly dry it at room temperature, then store in a cool, dry place.

\* A rubber cleaning tool that blows air from a nozzle.

### ■ Symbol for separate collection applicable in European countries

This symbol indicates that this battery is to be collected separately.

The following apply only to users in European countries.

- This battery is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.



This symbol indicates that this product is to be collected separately.

The following apply only to users in European countries.

- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.



## Getting to know the laser rangefinder

En

Fr

### ■ About the laser

**This product uses an invisible laser beam for measurement. It measures the time the laser beam takes to travel from the rangefinder to the target and back. Laser reflectivity and measurement results may vary according to climatic and environmental conditions, as well as the color, surface finish, size, shape and other characteristics of the target.**

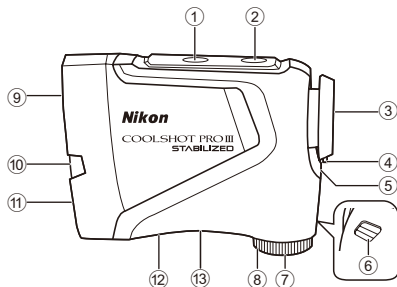
#### **Measurement may be inaccurate or fail in the following cases:**

- In snow, rain or fog
- Small or slender target
- Black or dark target
- Target has uneven surface
- Moving or vibrating target
- When measuring the surface of water
- Target measured through glass
- When the target is glass or a mirror
- When laser incidence to the target's reflective surface is oblique

### ■ About measurement results

This device is a basic rangefinder. Its measurement results cannot be used as official evidence.

## ■ Nomenclature/Composition



- ① MODE button
- ② PWR button (POWER ON/Measurement button)
- ③ 6x monocular eyepiece
- ④ Eyecup/Diopter adjustment ring
- ⑤ Diopter index
- ⑥ Strap eyelet
- ⑦ Battery-chamber cover
- ⑧ Battery-chamber cover "Open" indication
- ⑨ Monocular objective lens/Laser emission aperture
- ⑩ Actual distance indicator  
Blinks when you use actual distance mode, indicating that the inclinometer function is not being used.
- ⑪ Invisible laser detector aperture
- ⑫ Product number label
- ⑬ Indication

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.  
COMPLIES WITH 21CFR1040.10 AND 1040.11  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

NIKON VISION CO., LTD.  
MADE IN CHINA



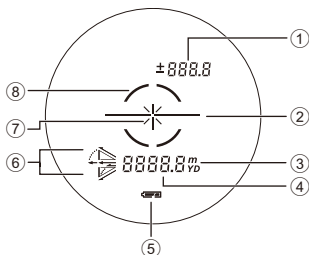
### Composition

- Body ×1
- Case ×1
- Lithium battery (CR2) ×1

## Internal display

En

Fr

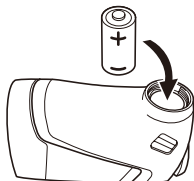


- ① Height (actual distance at golf mode setting)  
- - - : "Failed to measure" or "Unable to measure"
- ② Target mark  
—|— : Aim at the target you want to measure.  
Position the target at the center of the mark.
- ③ Unit of measure (m: meter/YD: yard)
- ④ Distance  
- - - - : "Failed to measure" or "Unable to measure"
- ⑤ Battery level indicator
  - : Sufficient power available.
  - : Power getting low.
  - : Low. Replace the battery. If the icon flashes, the product will automatically turn off.
- ⑥ Measurement display mode indications
- ⑦ Laser emission mark  
∠ : Appears while the laser is being emitted for measurement.  
Do not look towards the objective lens side while this mark is shown.
- ⑧ LOCKED ON sign (First Target Priority detection sign)  
○ : When measuring overlapping subjects, and the distance to the closest subject is displayed, this sign is lit.

- The internal display of this product is enlarged by the eyepiece. Although you may see dust that has entered, it does not affect the accuracy of measurement.

## Inserting the battery

1. Rotate the battery-chamber cover counterclockwise to open the cover.
2. Insert the 3V CR2 lithium battery.  
Follow the battery insertion mark inside the battery chamber to insert the + and - ends of the battery in the correct orientation as shown in the illustration.



3. Replace the cover and rotate it clockwise until it stops rotating.  
Make sure that the cover is securely attached to maintain its waterproof capabilities.

## Changing the settings

### ● Menu options

- ① **Measurement display mode** (default: golf mode)  
Select from four modes according to your golf playstyle. The displayed information differs depending on the mode (see p. 11).
- ② **Internal display luminance** (F1; default: A)  
Select the brightness of the internal display. You can select A (Auto; the luminance is adjusted automatically according to the brightness of the surroundings), or 1 to 5 (1 is the darkest, while 5 is the brightest).
- ③ **Distance display unit** (F2; default: YD)  
Select YD (yards) or m (meters) for the display unit of the measurement results.
- ④ **LOCKED ON QUAKE** (F3; default: On)  
When On is selected, the LOCKED ON sign (First Target Priority detection sign) is lit and the body vibrates briefly.

### ● Menu operations

1. Press the PWR button to turn on the product and look at the internal display through the eyepiece.
2. Referring to the arrows on the diagram on the next page, press the MODE or PWR button to change the settings.
  - > means pressing and holding the MODE button (for 1.5 seconds or longer).
  - > means pressing the MODE button.
  - .....> means pressing the PWR button.

For example,

- To change the measurement display mode: Press the MODE button until the desired setting is displayed.
- To change the internal display luminance (F1): Press and hold the MODE button. Press the PWR button until the desired setting is displayed.
- To change the distance display unit (F2): Press and hold the MODE button. Press the MODE button once. Press the PWR button until the desired setting is displayed.
- To change LOCKED ON QUAKE (F3): Press and hold the MODE button. Press the MODE button twice. Press the PWR button until the desired setting is displayed.

### Notes:

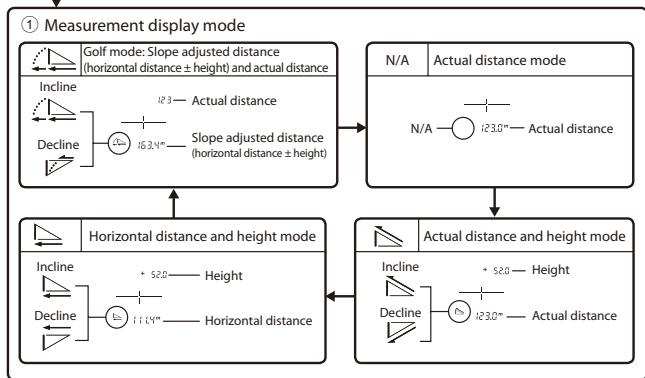
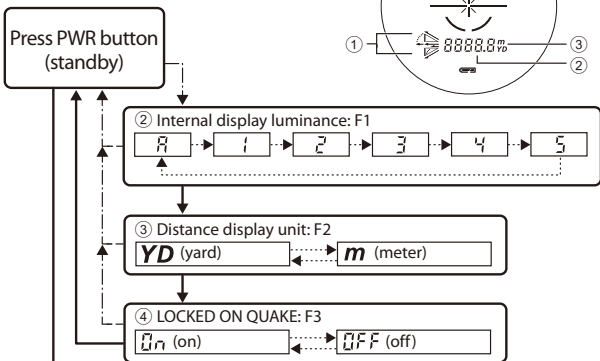
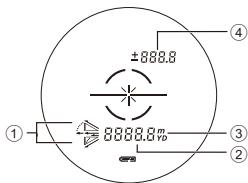
- If you do not operate the buttons for about 8 seconds, the displayed setting is saved and the product returns to standby (except for measurement display mode).
- The setting is saved even when the product is turned off.

Information displayed in the internal display (①-④) corresponds to the menu options (①-④) in the diagram below and changes as you operate the buttons.

En

Fr

- Press and hold the MODE button.
- Press the MODE button.
- ⋯→ Press the PWR button.



## Measurement

En

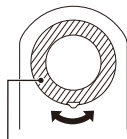
Fr

**⚠ CAUTION:** Controls, adjustments or usage of procedures other than those specified herein may produce negative effects or damage to your health due to laser radiation.

### ■ Adjusting the focus of the internal display

If the internal display is difficult to see, adjust the focus with the following procedure.

1. Press the PWR button to turn on the power.
2. Look through the eyepiece and rotate the diopter adjustment ring until the internal display comes into focus.



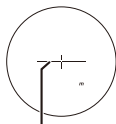
Diopter adjustment ring

### ■ Measuring

1. Press the PWR button to turn on the power.
  - The STABILIZED (vibration reduction) function is activated automatically.
  - If you do not operate the buttons for about 8 seconds, the power and the STABILIZED function automatically turn off.
2. Position the center of the target mark on the target.

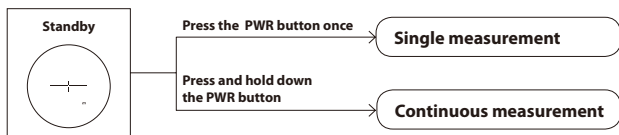


Immediately after power-on



Target mark

3. Press the PWR button to measure.
  - Single and continuous measurements are available.



### Press the PWR button once (single measurement)

Pressing the PWR button once starts single measurement, then displays the results. If overlapping objects are detected (such as a flagstick in the foreground with a forest in the background), the "LOCKED ON sign" is lit and the product vibrates\* to indicate the measured distance to the nearest object (flagstick).



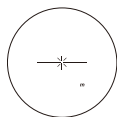
LOCKED ON sign

### Press and hold down the PWR button (continuous measurement)

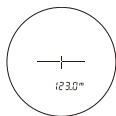
Press and hold down the PWR button to start continuous measurement up to approx. 8 seconds. During measurement, the measured result is displayed continuously while the laser emission mark is flashing. If you release your finger from the button, continuous measurement stops. For continuous measurement, the "LOCKED ON sign" appears and the product vibrates\* when displayed figures shift to a closer subject.

\* When LOCKED ON QUAKE is set to On

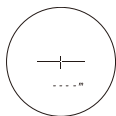
- During measurement, the laser emission mark flashes.



- After measurement, the result is displayed for approx. 8 seconds.



Example of measured distance display



Example of measurement failure

- Press the PWR button while the power is on to measure again.

#### ● When measuring a flagstick at a golf course

Keep targeting the flagstick at the center of the target mark with the continuous measurement function to minimize the effects of hand shake.

## Technical notes

En

### ■ Specifications

Fr

Measurement range (actual distance)	7.5-1,090 m/8-1,200 yd.
Distance display (increment)	Actual distance (upper): Every 1 m/yd. Actual distance (lower): Every 0.5 m/yd. Horizontal distance/Slope adjusted distance (lower): Every 0.2 m/yd. Height (upper): Every 0.2 m/yd. (shorter than 100 m/yd.) Every 1 m/yd. (100 m/yd. and over)
Accuracy (actual distance)* <sup>1</sup>	±0.75 m/yd. (shorter than 700 m/yd.) ±1.25 m/yd. (700 m/yd. and over, shorter than 1,000 m/yd.) ±1.75 m/yd. (1,000 m/yd. and over)
Magnification (×)	6
Effective diameter of objective lens (mm)	21
Angular field of view (real) (°)	7.5
Eye relief (mm)	18.0
Exit pupil (mm)	3.5
Diopter adjustment	±4 m <sup>-1</sup>
Dimensions (L × H × W) (mm/in.)	102 × 74 × 42/4.0 × 2.9 × 1.7
Weight (g/oz.)	Approx. 205/7.2 (without battery)
Operating temperature (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Operating humidity (%RH)	80 or less (without dew condensation)
Power source	CR2 lithium battery × 1 (DC 3V) Automatic power shut-off (after approx. 8 sec. unoperated)
Structure	Waterproof (up to 1 m/3.3 ft for 10 minutes) <sup>2</sup> , fogproof Battery chamber is rainproof — JIS/IEC protection class 4 (IPX4) equivalent (under Nikon's testing conditions) <sup>3</sup>
Electromagnetic compatibility	FCC Part15 SubPartB class B, EU:EMC directive, AS/NZS, VCCI classB, ICES-003, GB: Electromagnetic Compatibility Regulations
Environment	RoHS, WEEE

Laser classification	IEC60825-1: Class 1M Laser Product FDA 21 CFR Part 1040.10 and 1040.11: Class I Laser Product
Wavelength (nm)	905
Pulse duration (ns)	9.7
Output (W)	32.3
Beam divergence (mrad)	Vertical: 0.25, Horizontal: 1.8

- The specifications of the product may not be achieved depending on the target object's shape, surface texture and nature, and/or weather conditions.

<sup>\*1</sup> Under Nikon's measurement conditions.

<sup>\*2</sup> Waterproof models

This product has waterproof capabilities, and will suffer no damage to the optical system nor observation if submerged or dropped in water to a maximum depth of 1 m/3.3 ft for up to 10 minutes.

This product offers the following advantages:

- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage to internal functions.
- Nitrogen-filled design makes it resistant to condensation and mold.

However, observe the following when using the Nikon laser rangefinder:

- Do not operate or hold the product in running water.
- If any moisture is found on movable parts of this product, stop using the product and wipe it off.

<sup>\*3</sup> The battery chamber is rainproof, not waterproof. Water may enter the device if the device is submerged in water. If water enters the battery chamber, wipe off any moisture and allow time for the chamber to dry.

### Battery life

Approx. 2,700 measurements (at approx. 20°C (68°F))

This figure may differ according to conditions such as temperature and other factors. Use only as a guide.

- The battery supplied with this product is for operation checking. Due to natural electrical discharge, the life of this battery will likely be shorter than that noted above.

## ■ Troubleshooting/Repair

If this product fails to function as expected, check the list below before consulting your local dealer or the store where you purchased it.

- If there is a problem with the product

### **Does not turn on**

- Press the PWR button (top of the body).
- Check that the battery is inserted correctly.
- Replace the battery with a new one.

### **Unable to measure / Anomalous result**

- Confirm the settings.
- Confirm if it can measure a large target close to you (example: a building approx. 15 m/yd. ahead of you).
- Clean the lens surface if necessary.

### **Cannot see the internal display / Difficult to see the internal display**

- Check the brightness of the internal display, and adjust it as necessary. Cover the objective lens so that checking the internal display is easier.

### **There are minute motion sounds when the power turns on and off**

- Due to the STABILIZED system motor, minute motion sounds occur. These sounds are normal, please continue to use the device.

### **There are sounds from the inside when the body is shaken while the power is off**

- The stabilizing mechanism moves inside. These sounds are normal. These sounds do not occur when the power is on, even if the body is shaken.

### **[E] is displayed in the internal display**

- Failure indication. Please contact your local dealer or the store where you purchased the product.

- When requesting for repair

Please contact your local dealer or the store where you purchased the product.

Do not disassemble. It may result in a serious incident.

Please note that Nikon is not responsible for any direct or indirect damage if the user attempts to disassemble the product.

## Introduction

### ■ À lire en premier lieu

Merci d'avoir acheté le télémètre laser Nikon. Avant d'utiliser ce produit, lisez soigneusement ce manuel pour en garantir une utilisation correcte. Les précautions de sécurité et de fonctionnement sont à la page 18. À la fin de votre lecture, gardez ce manuel à portée de main pour pouvoir vous y référer plus tard.

### ● À propos du manuel

- Aucune section du manuel ne peut être reproduite, transmise, transcrite ou enregistrée dans un système d'enregistrement, ou traduit dans une autre langue, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable de Nikon.
- Les illustrations et le contenu de l'affichage présentés dans ce manuel peuvent différer du véritable produit.
- Nikon ne saurait être tenu responsable des erreurs éventuelles présentes dans le manuel.
- L'apparence, les spécifications et les capacités de ce produit peuvent être modifiées sans avertissement.

### ● À propos des contrôles d'interférences radio

- Cet appareil est conforme à la Partie 15 des Règles de la FCC. L'utilisation de cet appareil est soumise aux deux conditions suivantes :
  - (1) Cet appareil ne doit pas provoquer des brouillages nuisibles et
  - (2) Cet appareil doit s'accommoder des brouillages auxquels il est soumis, y compris les brouillages qui peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.
- Après essais, les caractéristiques de cet appareil ont été jugées comme entrant dans les limites des dispositifs numériques de la classe B, telles que décrites à la Partie 15 des Règles de la FCC et de la directive CEM de l'UE. Ces limites ont été fixées dans le but d'apporter une protection raisonnable contre les brouillages des appareils domestiques. Cet appareil produit, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques. S'il n'est pas installé conformément aux instructions, ces ondes peuvent perturber les communications radio. Toutefois, même en cas d'installation conforme aux instructions, il peut arriver qu'un brouillage se produise en raison des conditions particulières d'installation. Si cet appareil perturbe la réception des émissions de radio ou de télévision, ce dont on peut s'assurer en le mettant sous tension puis hors tension, l'utilisateur est invité à prendre les mesures correctives suivantes :
  - Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou changer son emplacement.
  - Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur de radio ou de télévision.
  - Consulter le distributeur ou un technicien de radio/télévision expérimenté.

Remarque à l'intention des clients du Canada  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT

Respectez à la lettre les instructions de ce manuel pour utiliser ce produit en toute sécurité, et pour éviter tout risque de blessure ou de dommages à vous-même et à votre entourage. Pour pouvoir utiliser correctement ce produit, vous devez comprendre parfaitement le contenu de ce manuel.

### ⚠ ATTENTION

Le non-respect des précautions signalées par cette icône pourrait entraîner la mort ou de graves blessures.

### ⚠ PRÉCAUTION

Le non-respect des précautions signalées par cette icône pourrait entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Laser)

Ce produit utilise un faisceau laser invisible. Veillez à respecter ce qui suit :

### ⚠ ATTENTION

- N'appuyez pas sur le bouton PWR tout en regardant dans l'ouverture de l'émetteur laser. Vous pourriez endommager vos yeux.
- Ne pointez pas le faisceau laser vers d'autres personnes.
- Ne regardez pas les faisceaux laser avec d'autres instruments optiques, comme un objectif ou des jumelles. Vous pourriez endommager vos yeux.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le produit. L'émission de rayon laser pourrait être nocive pour votre santé. La garantie constructeur ne s'applique plus aux produits qui ont été démontés.
- Ne laissez pas le produit à la portée des enfants.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Objectif monoculaire)

### ⚠ ATTENTION

- Ne regardez pas directement le soleil ou d'autres sources de lumière vive avec ce produit. Le non-respect de cette précaution pourrait entraîner la perte de la vue ou une déficience visuelle.

### ⚠ PRÉCAUTION

- Ne laissez pas le sac en plastique qui a servi à emballer ce produit ou d'autres petites pièces à la portée des enfants. Le sac pourrait bloquer leur bouche et leur nez, et les étouffer.
- Veillez à ce que des enfants n'avalent pas des petites pièces ou des accessoires par inadvertance. Si des enfants avalaient ce type de pièces, consultez immédiatement un médecin.
- Si ce produit ne fonctionne pas correctement pour quelque raison que ce soit, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez un réparateur agréé par Nikon.
- N'utilisez pas l'appareil en marchant. Vous pourriez rencontrer un obstacle, ou tomber et causer des blessures ou une panne.
- Les pièces en caoutchouc de ce produit (telles que l'ocillon) peuvent se détériorer si elles sont utilisées ou stockées pendant longtemps. Le caoutchouc détérioré peut coller aux vêtements et causer des taches. Vérifiez leur état avant l'utilisation et consultez un réparateur agréé Nikon si vous découvrez un défaut.

- L'utilisation de l'ocilleton en caoutchouc sur une longue période de temps peut provoquer une irritation cutanée. Si vous remarquez ces symptômes, arrêtez d'utiliser le produit et consultez immédiatement un médecin.
- Maintenez ce produit à au moins 5 cm (2 in.) de distance de dispositifs médicaux tels que des stimulateurs cardiaques. Le produit et les accessoires contiennent des aimants qui peuvent affecter les dispositifs médicaux s'ils sont placés trop près.

## PRÉCAUTIONS (Pile au lithium)

Une utilisation incorrecte peut entraîner une rupture ou une fuite de la pile au lithium, provoquant la corrosion de l'appareil ou des taches sur vos mains et vos vêtements. Veillez à respecter ce qui suit :

- Installez la pile manière à ce que les pôles + et – soient correctement positionnés.
- La pile doit être retirée quand elle est déchargée ou si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une longue période de temps.
- Tenez la pile éloignée du feu ou de l'eau. Ne démontez jamais la pile.
- Ne rechargez jamais la pile au lithium.
- Ne transportez pas la pile avec des clefs ou des pièces dans une poche ou un sac. Il pourrait y avoir un court-circuit et une surchauffe.
- Si du liquide provenant d'une pile au lithium venait à entrer en contact avec un vêtement ou la peau, rincez immédiatement à grande eau. S'il venait à pénétrer dans les yeux ou la bouche, rincez à l'eau et consultez immédiatement un médecin.
- Lorsque vous jetez la pile au lithium, conformez-vous aux lois de recyclage locales.

## PRÉCAUTIONS DE MANIPULATION ET DE FONCTIONNEMENT

- Ne soumettez pas ce produit à un choc physique.
- Si vous exercez accidentellement un fort choc physique ou que vous faites tomber le produit et que vous suspectez un dysfonctionnement, consultez immédiatement votre revendeur local ou un réparateur agréé Nikon.
- N'utilisez pas le produit sous l'eau.
- Essuyez la pluie, l'eau, le sable ou la boue de la surface du produit dès que possible au moyen d'un chiffon doux et propre.
- Lorsque ce produit est exposé à des changements de température extrêmes (suite à un déplacement soudain d'un endroit froid à un endroit chaud ou vice versa), de la condensation peut se former à la surface de l'objectif. N'utilisez pas le produit tant que la condensation n'a pas disparu.
- Ne laissez pas le produit dans une voiture par temps chaud ou ensoleillé, ou près d'un appareil produisant de la chaleur. Veillez en outre à ne pas approcher les cartes de crédit et les supports électroniques de ce produit et de ses accessoires. Les données enregistrées pourraient être endommagées.
- Ne laissez pas l'oculaire à la lumière directe du soleil. L'effet de condenseur de la lentille peut endommager la surface de l'écran interne.



## SOINS ET PRÉCAUTIONS D'ENTRETIEN

En

### OBJECTIF

Veillez à ne pas toucher directement la surface de l'objectif avec vos mains lorsque vous le nettoyez. Retirez la poussière ou les peluches avec un soufflet\*. Pour les traces de doigt ou les autres taches qui ne peuvent être enlevées avec un soufflet, essuyez l'objectif avec un chiffon doux et sec ou un chiffon de nettoyage pour les lunettes, en utilisant un mouvement en spirale partant du centre de l'objectif pour aller vers les bords. Si vous frottez trop fort ou avec un tissu trop rêche, vous risquez d'endommager l'objectif. Si les salissures n'ont pas été éliminées, essuyez doucement l'objectif à l'aide d'un chiffon légèrement humecté avec du nettoyant pour objectif du commerce.

Fr

### BOÎTIER PRINCIPAL

Après avoir retiré doucement la poussière avec un soufflet, nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon doux et propre. Après l'utilisation au bord de la mer, essuyez le sel qui a pu se déposer sur la surface du boîtier avec un chiffon humide, doux et propre, puis essuyez-le avec un chiffon sec. N'utilisez ni benzène, ni diluant, ni d'autres produits nettoyants contenant des agents organiques.

### RANGEMENT

En cas de forte humidité, de la condensation ou des moisissures peuvent se former sur les surfaces de l'objectif. Pour cette raison, rangez le produit dans un endroit frais et sec. Après utilisation un jour de pluie ou pendant la nuit, laissez-le sécher entièrement à température ambiante avant de le ranger dans un endroit frais et sec.

\* Un soufflet est un outil de nettoyage en caoutchouc qui souffle de l'air par une petite buse.

### ■ Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens

Ce symbole indique que cette pile doit être collectée séparément.

Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Cette pile doit être jetée séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.



Ce symbole indique que ce produit doit être collecté séparément. Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Ce produit doit être jeté séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.





FR

Cet appareil  
et ses piles/batteries  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASINÀ DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

En

Fr

## Se familiariser avec le télémètre laser

### ■ À propos du laser

Ce produit utilise un faisceau laser invisible pour la mesure. Il mesure le temps nécessaire au faisceau laser pour effectuer un aller-retour entre le télémètre et la cible. La réflectivité du laser et les résultats de mesure dépendent des conditions environnementales et climatiques, ainsi que de la couleur, de la finition de surface, de la taille, de la forme et d'autres caractéristiques de la cible.

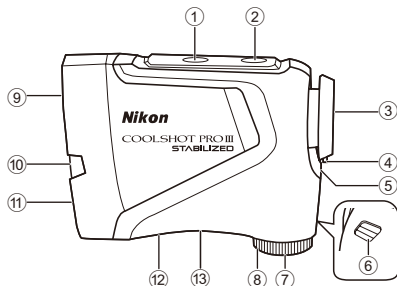
Les mesures peuvent être imprécises ou peuvent échouer dans les cas suivants :

- Temps de neige, pluie ou brouillard
- Cible petite ou mince
- Cible noire ou sombre
- La cible a une surface irrégulière
- La cible bouge ou vibre
- La cible est un plan d'eau
- La cible est visée à travers un verre
- La cible est en verre ou en miroir
- L'incidence du laser est oblique sur la surface réfléchissante de la cible

### ■ À propos des résultats de mesure

Cet appareil est un télémètre d'entrée de gamme. Ses résultats ne peuvent pas être utilisés comme preuve officielle.

## ■ Nomenclature/Composition



- ① Bouton MODE
- ② Bouton PWR (Bouton POWER ON/Mesure)
- ③ Oculaire monoculaire 6x
- ④ Cailleton/Bague de réglage dioptrique
- ⑤ Index dioptrique
- ⑥ Cœillet pour courroie
- ⑦ Couvercle du logement de la pile
- ⑧ Indication "Ouvert" pour le couvercle du logement de la pile
- ⑨ Objectif monoculaire/Ouverture de l'émetteur laser
- ⑩ Indicateur de distance réelle  
Clignote lorsque vous utilisez le mode distance réelle, indiquant que la fonction inclinomètre n'est pas utilisée.
- ⑪ Ouverture du détecteur laser invisible
- ⑫ Étiquette de référence du produit
- ⑬ Indication

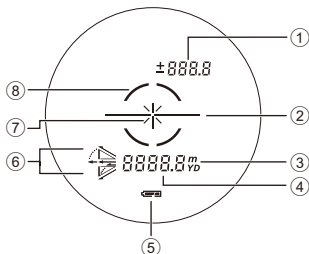
IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC OPTICS.  
COMPLIES WITH 21CFR1040.10 AND 1040.11  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)





NIKON VISION CO., LTD.  
MADE IN CHINA



### Composition

- Boîtier ×1
- Pile au lithium (CR2) ×1
- Housse ×1

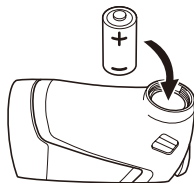


- ① Hauteur (distance réelle en mode golf)  
- - - : "Échec de la mesure" ou "Mesure de distance impossible"
- ② Repère de cible  
—|— : Visez la cible que vous souhaitez mesurer.  
Positionnez la cible au centre du repère.
- ③ Unité de mesure (m : mètre/YD : yard)
- ④ Distance  
- - - - : "Échec de la mesure" ou "Mesure de distance impossible"
- ⑤ Indicateur de niveau de charge de la pile
  -  : Charge suffisante pour le fonctionnement.
  -  : Le niveau de charge de la pile devient faible.
  -  : Faible. Veuillez remplacer la pile. Si l'icône clignote, le produit s'éteindra automatiquement.
- ⑥ Indications du mode d'affichage de mesure
- ⑦ Marque d'émission de rayon laser  
∠ : S'affiche lorsque le rayon laser est émis pour une mesure.  
Ne regardez pas du côté de l'objectif tant que cette marque est visible.
- ⑧ Signe LOCKED ON (signe de détection avec Priorité à la Première Cible)  
 : Lors de la mesure de sujets qui se superposent et que la distance au sujet le plus proche est affichée, ce signe s'allume.

- L'affichage interne de ce produit est agrandi par l'oculaire. Même si vous y voyez de la poussière, cela n'affecte pas la précision de la mesure.

## Insérer la pile

1. Tournez le couvercle du logement de la pile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir.
2. Insérez la pile au lithium 3V CR2.  
Suivez le repère d'insertion de la pile à l'intérieur du logement de la pile pour insérer les extrémités + et - de la pile dans le bon sens, comme indiqué sur l'illustration.



3. Remplacez le couvercle et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête de tourner.  
Assurez-vous que le couvercle est solidement fixé pour garantir ses capacités d'étanchéité.

## Modifier les réglages

### ● Options du menu

- ① **Indication du mode d'affichage de mesure** (par défaut : mode golf)  
Choisissez entre les quatre modes en fonction de votre style de jeu au golf. Les informations affichées varient en fonction du mode (voir p. 26).
- ② **Luminance de l'écran interne** (F1 ; par défaut : A)  
Sélectionnez la luminosité de l'affichage interne. Vous pouvez sélectionner A (Auto ; la luminance est réglée automatiquement en fonction de la luminosité de l'environnement) ou 1 à 5 (1 est le plus sombre, tandis que 5 est le plus lumineux).
- ③ **Unité d'affichage de distance** (F2 ; par défaut : YD)  
Sélectionnez YD (yards) ou m (mètres) pour l'unité d'affichage des résultats de mesure.
- ④ **LOCKED ON QUAKE** (F3 ; par défaut : On)  
Lorsque On est sélectionné, le signe LOCKED ON (signe de détection avec Priorité à la Première Cible) est allumé et le boîtier vibre brièvement.

### ● Utilisation du menu

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer le produit et regardez l'écran interne à travers l'oculaire.
2. En vous référant aux flèches sur le schéma de la page suivante, appuyez sur le bouton MODE ou PWR pour modifier les réglages.
  - > signifie appuyer et maintenir le bouton MODE (pendant 1,5 seconde ou plus).
  - > signifie appuyer sur le bouton MODE.
  - .....> signifie appuyer sur le bouton PWR.

Par exemple,

- Pour changer le mode d'affichage de mesure : Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.
- Pour modifier la luminance de l'écran interne (F1) : Appuyez et maintenez le bouton MODE. Appuyez sur le bouton PWR jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.
- Pour modifier l'unité d'affichage de distance (F2) : Appuyez et maintenez le bouton MODE. Appuyez une fois sur le bouton MODE. Appuyez sur le bouton PWR jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.
- Pour modifier LOCKED ON QUAKE (F3) : Appuyez et maintenez le bouton MODE. Appuyez deux fois sur le bouton MODE. Appuyez sur le bouton PWR jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.

## Remarques :

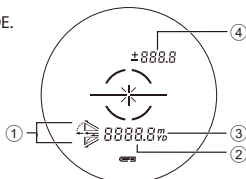
- Si vous n'utilisez pas les boutons pendant environ 8 secondes, le réglage affiché est enregistré et le produit revient en veille (sauf pour le mode d'affichage de mesure).
- Le réglage est enregistré même lorsque le produit est éteint.

Les informations affichées sur l'écran interne (①-④) correspondent aux options de menu (①-④) dans le schéma ci-dessous et changent à mesure que vous utilisez les boutons.

---> Appuyez et maintenez le bouton MODE.

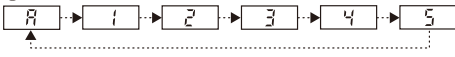
—> Appuyez sur le bouton MODE.

.....> Appuyez sur le bouton PWR.



Appuyez sur le bouton PWR (veille)

② Luminance de l'écran interne : F1



③ Unité d'affichage de distance : F2

YD (yard) ← m (mètre)

④ LOCKED ON QUAKE : F3

On (activé) ← Off (désactivé)

① Mode d'affichage de mesure

Mode golf : Distance ajustée à la pente (distance horizontale ± hauteur) et distance réelle

Inclinaison

Déclinaison

123 — Distance réelle

163.4" — Distance ajustée à la pente (distance horizontale ± hauteur)

N/A Mode distance réelle

N/A — Distance réelle

Mode distance horizontale et hauteur

Inclinaison

Déclinaison

+ 52.0 — Hauteur

111.4" — Distance horizontale

Mode distance et hauteur réelles

Inclinaison

Déclinaison

+ 52.0 — Hauteur

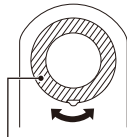
123.0" — Distance réelle

**⚠ MISE EN GARDE :** Les contrôles, les ajustements ou l'utilisation d'autres procédures que celles spécifiées dans ce document peuvent engendrer des effets négatifs ou des dommages pour votre santé, dus aux émissions laser.

## ■ Réglage de la mise au point de l'affichage interne

Si l'affichage interne est flou, réglez la mise au point à l'aide de la procédure suivante.

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer l'appareil.
2. Regardez à travers l'oculaire et faites tourner la bague de réglage dioptrique jusqu'à ce que l'affichage interne soit net.



Bague de réglage dioptrique

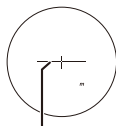
## ■ Mesure

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer l'appareil.
  - La fonction STABILIZED (réduction des vibrations) est activée automatiquement.
  - Si vous n'utilisez pas les boutons pendant environ 8 secondes, l'appareil s'éteindra automatiquement, ainsi que la fonction STABILIZED.



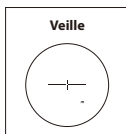
Immédiatement après la mise sous tension

2. Positionnez le centre du repère sur la cible.



Repère de cible

3. Appuyez sur le bouton PWR pour effectuer la mesure.
  - Les mesures de type unique et en continu sont disponibles.



Appuyez une fois sur le bouton PWR

Appuyez et maintenez le bouton PWR

Mesure unique

Mesure en continu

### Appuyez une fois sur le bouton PWR (mesure unique)

Une seule pression sur le bouton PWR déclenche une mesure unique, puis affiche les résultats.

Si des objets superposés sont détectés (comme un drapeau au premier plan avec une forêt en arrière-plan), le "signe LOCKED ON" s'allume et le produit vibre\* pour indiquer la distance mesurée jusqu'à l'objet le plus proche (drapeau).



Signe LOCKED ON

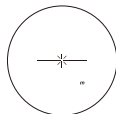
### Appuyez et maintenez le bouton PWR (mesure en continu)

Appuyez et maintenez le bouton PWR pour prendre une mesure continue, pendant 8 secondes au maximum. Pendant la mesure, le résultat mesuré s'affiche en continu alors que la marque d'émission de rayon laser clignote. Si vous relâchez le bouton, la mesure continue s'arrête.

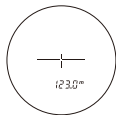
Pour une mesure en continu, le "signe LOCKED ON" apparaît et le produit vibre\* lorsque les chiffres affichés se déplacent vers un sujet plus proche.

\* Lorsque LOCKED ON QUAKE est réglé sur On

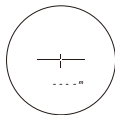
- Pendant la mesure, la marque d'émission de rayon laser clignote.



- Après la mesure, le résultat est affiché pendant environ 8 secondes.



Exemple d'affichage de distance mesurée



Exemple d'échec de mesure

- Appuyez sur le bouton PWR lorsque l'appareil est sous tension pour effectuer à nouveau la mesure.

● Lorsque vous mesurez un drapeau sur un parcours de golf Maintenez le drapeau au centre du viseur pendant toute la durée de la mesure en continu, afin de minimiser les vibrations liées au maintien à la main.

# Détails techniques

## ■ Spécifications

Plage de mesure (distance réelle)	7,5-1 090 m/8-1 200 yd.
Affichage de distance (incrément)	Distance réelle (supérieure) : Tous les 1 m/yd. Distance réelle (inférieure) : Tous les 0,5 m/yd. Distance horizontale/Distance ajustée à la pente (inférieure) : Tous les 0,2 m/yd. Hauteur (supérieure) : Tous les 0,2 m/yd. (moins de 100 m/yd.) Tous les 1 m/yd. (100 m/yd. et au-delà)
Précision (distance réelle) <sup>*1</sup>	±0,75 m/yd. (moins de 700 m/yd.) ±1,25 m/yd. (700 m/yd. et au-delà, moins de 1 000 m/yd.) ±1,75 m/yd. (1 000 m/yd. et au-delà)
Grossissement (×)	6
Diamètre effectif de la lentille de l'objectif (mm)	21
Champ angulaire (réel) (°)	7,5
Dégagement oculaire (mm)	18,0
Pupille de sortie (mm)	3,5
Réglage dioptrique	±4 m <sup>-1</sup>
Dimensions (L × H × l) (mm/in.)	102 × 74 × 42/4,0 × 2,9 × 1,7
Poids (g/oz.)	Environ 205/7,2 (sans la pile)
Température de fonctionnement (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Humidité ambiante de fonctionnement (%RH)	80 ou moins (sans condensation)
Alimentation	Pile CR2 au lithium ×1 (3V CC) Arrêt automatique (après environ 8 secondes de non-utilisation)
Structure	Étanche (jusqu'à 1 m/3,3 pieds pendant 10 minutes) <sup>*2</sup> , antibuée Le logement de la pile est étanche à la pluie — équivalent à une protection de classe 4 JIS/IEC (IPX4) (dans les conditions de test Nikon) <sup>*3</sup>
Compatibilité électromagnétique	FCC Chapitre 15 Sous-Partie B classe B, UE : Directive CEM, AS/NZS, VCCI classe B, ICES-003, GB : Electromagnetic Compatibility Regulations

En

Fr

Environnement	RoHS, WEEE
Classification laser	IEC60825-1: Class 1M Laser Product FDA 21 CFR Part 1040.10 and 1040.11: Class I Laser Product
Longueur d'onde (nm)	905
Durée d'impulsion (ns)	9,7
Puissance de sortie (W)	32,3
Divergence du faisceau (mrad)	Verticale : 0,25, Horizontale : 1,8

- Les spécifications du produit peuvent ne pas être atteintes en fonction de la forme, de la texture et de la nature de l'objet ciblé, et/ou des conditions météorologiques.

\*1 Dans les conditions de mesure Nikon.

\*2 Modèles étanches

Ce produit a des capacités d'étanchéité et ne subira aucun dommage au niveau du système optique et d'observation s'il est immergé ou s'il tombe dans l'eau à une profondeur maximale de 1 m/3,3 pieds pendant 10 minutes maximum.

Ce produit offre les avantages suivants :

- Peut être utilisé dans des conditions de forte humidité, de poussière et de pluie sans risque d'endommager les fonctions internes.
- Appareil rempli à l'azote, ce qui le rend résistant à la condensation et à la moisissure.

Cependant, respectez les points suivants lorsque vous utilisez le télémètre laser Nikon :

- Ne mettez pas et n'utilisez pas le produit sous l'eau courante.
- Si vous trouvez de l'humidité sur les parties mobiles de ce produit, arrêtez de l'utiliser et essuyez-le.

\*3 Le logement de la pile résiste à la pluie, mais n'est pas étanche. S'il est immergé dans de l'eau, celle-ci peut pénétrer dans l'appareil. Si de l'eau pénètre dans le logement de la pile, essuyez toute trace d'humidité et laissez le temps au logement de sécher.

### **Durée de vie de la pile**

Environ 2 700 mesures (à environ 20°C (68°F))

Cette valeur peut varier selon la température et d'autres facteurs. Utiliser uniquement comme indication.

- La pile fournie avec ce produit sert à en vérifier le fonctionnement. À cause de la décharge naturelle, la durée de vie de la pile sera probablement plus courte que la valeur ci-dessus.

## ■ Guide de dépistage des pannes/Réparations

Si ce produit ne fonctionne pas comme prévu, consultez cette liste avant de contacter votre revendeur local ou le magasin où vous l'avez acheté.

- S'il y a un problème avec le produit

### **Ne s'allume pas**

- Appuyez sur le bouton PWR (sur le dessus du boîtier).
- Vérifiez si la pile est insérée correctement.
- Remplacez la pile avec une pile neuve.

### **Impossible d'effectuer une mesure / Résultat anormal**

- Vérifiez les réglages.
- Confirmez que vous pouvez mesurer une cible large et proche (par exemple : un bâtiment situé à environ 15 m/50 yd. devant vous).
- Nettoyez la surface de la lentille si nécessaire.

### **Impossible de voir l'écran interne / Difficile de voir l'écran interne**

- Vérifiez la luminosité de l'écran interne et réglez-la si nécessaire.  
Couvrez l'objectif pour faciliter la vérification de l'affichage interne.

### **Vous entendez de petits bruits de mouvement lorsque l'appareil s'allume et s'éteint**

- Le moteur du système STABILIZED produit de petits bruits de mouvement. Ces sons sont normaux. Vous pouvez continuer à utiliser l'appareil.

### **Vous entendez des bruits à l'intérieur lorsque le boîtier est secoué et que l'appareil est éteint**

- Le mécanisme de stabilisation se déplace à l'intérieur de l'appareil. Ces sons sont normaux.  
Ces sons ne se produisent pas lorsque l'appareil est allumé, même si le boîtier est secoué.

### **[E] s'affiche sur l'écran interne**

- Indication de panne. Veuillez contacter votre revendeur local ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

- Lors d'une demande de réparation

Veuillez contacter votre revendeur local ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Ne démontez pas le produit. Un incident sérieux pourrait se produire.

Remarque : Nikon n'est pas responsable des dommages directs ou indirects si l'utilisateur tente de démonter le produit.

